

། ཟབ་ཉིག་སྒྲོལ་མའི་བརྒྱན་འདེབས་ལུང་ལའི་སྤེང་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

**"Гирлянда цветов Утпала"**

*молитва линии преемственности передачи глубинной сути Освободительницы Тары*

།ཚོས་སྐྱེ་ཤེར་སྤྱིན་བཅོམ་ལྡན་ཀུན་བཟང་མོ།

**ЧОКУ ШЕР ЧИН ЧОМДЕН КУНЗАНГ МО**

Самантабхадри - дхармакая, обладающая запредельной мудростью,

།ལོངས་སྤྱོད་རྗོགས་སྐྱབ་བཟོ་མ་རྩེ།

**ЛОНГ ЧО ДЗОГ КУ БЕНДЗА ВАРАХИ**

Ваджраварахи - самбхогакая,

།སྐྱུལ་བའི་རྣམ་རོལ་རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་ཡུམ།

**ТРУЛПЕ НАМРОЛ ДЖЕЦУН ДРОЛМА ЮМ**

Госпожа Тара - магическое проявление нирманакаи,

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

**СОЛВА ДЕБСО ЧОГ ТУН НГО ДРУБ ЦОЛ**

Молю вас, даруйте обычные и высшие сиддхи!

།སངས་རྒྱས་གཉིས་བ་བསྐྱེ་ཀྱང་འཇུག་པ།

**САНГ ГЬЕ НЬИ ПА ПЕМА КАРЕЙ ШАБ**

Второй Будда, великий Падмакара,

།གསང་སྤྲལས་མཛོད་འཛིན་ཏུ་གི་འབུམ་གྱི་རྗེ།

**САНГ НГАГ ДЗО ДЗИН ДА КИ БУМ ГЬИ ДЖЕ**

Держатель сокровищницы тайной мантры, владыка сотен тысяч дакинй,

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ལྷ་སྤྲལ་རོལ་བ་རྩལ།

**ЧЖАНГ ЧУБ СЕМПА ЛХАСЕ РОЛ ПА ЦЕЛ**

Бодхисаттва царевич Ролпа Цел,

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

**СОЛВА ДЕБСО ЧОГ ТУН НГО ДРУБ ЦОЛ**

Молю вас, даруйте обычные и высшие сиддхи!

།ཟབ་གཉིར་སྒྲོལ་འབྱེད་མཚོག་གྲུབ་བདེ་ཆེན་གླིང།

**ЗАБТЕР ГОЧЖЕ ЧОКГЬЮР ДЕЧЕН ЛИНГ**

Открыватель врат глубочайших терма, Чокгьюр Дечен Лингпа,

།བཀའ་བབ་བདུན་ལྡན་རོ་རྗེ་གཟི་བརྗིད་རྩལ།

**КАБАБ ДУНДЕН ДОРДЖЕ ЗИДЖИ ЦЕЛ**

Владеющий линиями семи передач, Дордже Зиджи Цел,

ཁྱེལ་བསྟན་གསལ་མཛད་བཏུ་གར་གྱི་དབང་།

**ГЬЕЛ ТЕН СЕЛДЗЕ ПЕМА ГАРГЬИ ВАНГ**

Проясняющий Учение Победоносного, Пема Гаргьи Вангчук,

ཁགསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

**СОЛВА ДЕБСО ЧОГ ТУН НГО ДРУБ ЦОЛ**

Молю вас, даруйте обычные и высшие сиддхи!

ཁགཞན་ཡང་ཟབ་རྒྱས་སློན་གྲོལ་མཛད་འཛིན་པའི།

**ШЕН ЯНГ ЗАБ ГЬЕ МИН ДРОЛ ДЗО ДЗИН ПЕЙ**

Также я обращаюсь к коренным Ламам линии, владеющим глубокими и обширными

ཚུ་བརྒྱད་སྒྲ་མ་འཕགས་མ་སྦྱར་མཛད་ལྟ།

**ЦАГЬЮ ЛАМА ПАГ МА НЮР ДЗЕ ЛХА**

Средствами возвращения и освобождения, к быстродействующей богине Таре,

ཚུ་གསུམ་དོ་རྗེ་ཚོས་སྦྱར་རྒྱ་མཚོ་ལ།

**ЦАСУМ ДОРДЖЕ ЧО СУНГ ГЬЯЦО ЛА**

К океану Трёх корней и ваджрным защитникам Дхармы,

ཁགསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

**СОЛВА ДЕБСО ЧОГ ТУН НГО ДРУБ ЦОЛ**

Молю вас, даруйте обычные и высшие сиддхи!

འཇིག་པར་འབྱུང་བའི་སྒོ་རྒྱད་ཞིང་ས་རྒྱན།

**НГЕ ПАР ДЖУНГ ВЕЙ ЛО ГЬЮ ШИНГ СА ЛЕН**

Пусть отречение увлажнит почву моего ума,

ལྷག་བསམ་དག་པའི་ལྗོན་འབྱུངས་ཚར་དུ་དངར།

**ЛХАГ САМ ДАГ ПЕЙ ДЖОН ТРУНГ ЦАР ДУ НГАР**

Пусть возрастут леса чистых помыслов,

ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོའི་འབྲས་བུ་གཡུར་བ་བས།

**ЕШЕ ЧЕН ПОЙ ДРЕ БУ ЮР ЗА ВЕ**

И опираясь на плоды великой мудрости,

དོན་གཉིས་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

**ДОН НЬИ ЛХУН ГЬИ ДРУБ ПАР ДЗЕ ДУ СОЛ**

Два вида благ спонтанно осуществляются!

ཚེས་པ་འདི་ལྟར་དགོས་ཞེས་སྣམ་བུ་རྩའི་སྣེ་རིམ་བསྐྱབ་གསུམ་མཛད་འཆང་ཀམ་མཁུན་བཙུ་དར་རྒྱས་ནས་ནན་ཏན་གསུང་བསྐལ་

ངོར་ཟབ་ཚོས་སློན་གྲོལ་བསྐལ་བཟང་རིག་འཛིན་པ་མདོ་སྣག་མིང་ཅན་ནས་སོ།།      །།

*По настоящей просьбе Карма Кьенце Даргье, владеющего тройным мастерством, написать необходимую часть для глубокой практики, несущей созревание и освобождение, которую он сопроводил подношением статуи из ляпис-лазури, это написал счастливец, что носит имя Видьядхара Донгак.*